



164412

Magna PT B.V. & Co. KG  
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach  
MAGNA PT S.p.A.  
PLANT MODUGNO  
VIA DEI CICLAMINI 4  
70026 MODUGNO  
ITALIEN

Delivery no. / Date: 7207301 / 28.11.2019  
Purch. ord. no.: 5500039229  
Purch. ord. Date: 13.07.2017  
Supplier's no.: 000008003  
Order no. / Date: 30021314 / 13.04.2018  
Customer no.: 10005593  
Consignee: 30005665  
Packager Int. Cons.:

01 Serie  
Person in charge: Görg, Hr.  
Tel. no. / Fax: 09841/407-6163 / 09841/407-6144

loading station: 14248

**Delivery note**

180251307  
5009950405

Weights (gross/net)  
Gross weight 1.589,480 KG Net weight 1.324,680 KG

Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	2510311661 Clutch Housing cpl Customer article number: 2510311661Position2	120 PC	1.324,680 KG
900001	TBA-501494 Plastic Pallet	4 PC	58 KG
900002	TBA-501712 Tray CH DCT300 RSA fin-black/green/blue	24 PC	206 KG

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder

terms of delivery: FCA Bad Windsheim

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 120

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 4

Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO

Data controllo: 03/12/2018

Firma

Magna PT B.V. & Co. KG  
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1  
74199 Untergruppenbach  
Deutschland  
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in  
Untergruppenbach  
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271  
Pers. haftende Ges.: Magna PT  
Management B.V. mit Satzungssitz  
in Amsterdam und Verwaltungssitz  
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande  
Firmennr. 65999568  
Geschäftsführer:  
Sandro Morandini  
Thomas Klett

Bankverbindung:  
Commerzbank AG  
DE10 6048 0008 0502 1923 00  
BIC: DRESDE FF 604

weiß = Exemplar für Auftraggeber  
 rosa = Exemplar für Absender  
 blau = Exemplar für Empfänger  
 grün = Exemplar für Frachtführer

blanc = Exemplaire pour committant  
 rose = Exemplaire de l'expéditeur  
 bleu = Exemplaire du destinataire  
 vert = Exemplaire du transporteur

wit = Exemplaar voor lastgever  
 roze = Exemplaar voor afzender  
 blauw = Exemplaar voor geadresseerde  
 groen = Exemplaar voor vervoerder

blanco = Essemplare per committente  
 rosa = Essemplare per mittente  
 blu = Essemplare per destinatario  
 verde = Essemplare per trasportatore

white = Copy for orderer  
 pink = Copy for sender  
 blue = Copy for consignee  
 green = Copy for carrier

hvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar for afsender  
 blå = Exemplar for modtager  
 grøn = Exemplar for beforderer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Magna PT B.V. &amp; Co. KG</b> Werk Bad Windsheim - Logistik - Burgbernhelmer Straße 5 91438 Bad Windsheim		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE</b> <b>INTERNATIONAL</b>  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Wagner TIS SpA</b> <b>Via dei Ciclamini</b> <b>1 70026 Modugno</b>		<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>D - 71634 Ludwigsburg</b> <b>www.schweitzer-spedition.de</b>	
<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  <b>Ort/Lieu</b>  <b>Land/Pays</b>		<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  <b>Ort/Lieu</b>  <b>Land/Pays</b> <b>Magna PT B.V. &amp; Co. KG</b> <b>Werk Bad Windsheim</b> <b>Datum/Date</b>		<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs  The carriage contract in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.	
<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexes  <b>Logistik -</b> <b>Burgbernhelmer Straße 5</b> <b>91438 Bad Windsheim</b>  <b>216818</b>		<b>6</b> Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros  <b>7</b> Anzahl der Packstücke Nombre des colis  <b>8</b> Art der Verpackung Mode d'emballage  <b>9</b> Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport  <b>21 12</b> <b>42 4TP</b>	
<b>10</b> Statistiknummer No. statistique  <b>11</b> Bruttogewicht in kg Poids brut, kg  <b>12</b> Umfang in m³ Cubage m³  <b>18.922</b>		<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières  <b>19</b> zu zahlen von: A payer par: Fracht/Prix de transport Ermäßigungen/Réductions Zwischensumme/Solde Zuschläge/Suppléments Nebengebühren/Frais accessoires Sonstiges/Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	
<b>14</b> Rückerstattung Remboursement  <b>15</b> Frachtzahlungswahlungen Prescription d'affranchissement Frei/Franco Unfrei/Non Franco		<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
<b>21</b> Ausgefertigt in Etabli à  <b>22</b> Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur  <b>Magna PT B.V. &amp; Co. KG</b> (Signature et timbre de l'expéditeur)		<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur  <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 Ludwigsburg	
<b>24</b> Glutempfänger Récepteur des marchandises  <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von ... bis ... km von Burgbernhelmer Straße 5 91438 Bad Windsheim		<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers  <b>27</b> Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger  Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
<b>28</b> Benützte Gen.-Nr.  <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT		<b>29</b> Datum  <b>03 DIC 2019</b> <b>Received with riserva di</b> <b>ca su qualità e quantità</b>	

Best.-Nr. 13109 - Verkehrs-Verlag J. Fischer - Corneliussstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 - E-Mail: vv@verkehrsverlag-fischer.de  
 nach gültigem ADR  
 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 1-15 einschließlich y compris et  
 21+22  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefälligen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrezahl, Gefahrklasse, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.111 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer dans la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Références des classes 1 et 7 voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.111.

**NEDERLANDS TEKST**

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen  
Plaats  
Land
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen  
Plaats  
Land  
Datum
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam \*
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)  
Speciale voorschriften
14. Reimbursement
15. Frankeringsvoorschrift  
Franco  
Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde  
Vrachtprijs  
Kontingen  
Saldo  
Supplementen  
Bijkomende kosten  
Verscheidene  
Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgemaakt te ..... de .....
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen Datum  
de .....  
Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21-22. De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

\* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

**TRADUZIONE ITALIANA**

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinatario (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce  
Luogo  
Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce  
Luogo  
Nazione  
Date
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto \*
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m<sup>3</sup>
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)  
Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione  
Porto franco  
Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, il destinatario  
Prezzo del trasporto  
Riduzioni  
Totale  
Spese supplementari  
Spese accessorie  
Varie  
Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a ..... il .....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce data  
il .....  
Firma e timbro del destinatario

A riempire sulla responsabilità del spediteore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

\* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

**ENGLISH TRANSLATION**

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods  
Place  
Country
4. Place and date of taking over of the goods  
Place  
Country  
Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation \*
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m<sup>3</sup>
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)  
Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment  
Freight paid  
Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee  
Carriage charges  
Reductions  
Balance  
Supplem. charges  
Other charges  
Miscellaneous  
Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in ..... on .....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received Date  
on .....  
Signature and stamp of the consignee

To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

\* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

**DANSK OVERSÆTTELSE**

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted  
sted  
land
4. Sted for varens overtagelse  
sted  
land  
dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelser \*
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m<sup>3</sup>
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved levering
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten  
Franco  
Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mønt, modtager  
Prægtomkostninger  
Frdrag  
Saldo  
Tillæg  
Ekstra omkostninger  
Diverse  
I alt at betale
20. Særlige aftaler
21. Udfærdiget i ..... den .....
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget dato  
den .....  
Modtagerens underskrift og stempel

Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

\* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelmonsternummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.